



AVIZ

**referitor la proiectul de Ordonanță pentru ratificarea
Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României
și Comisia Europeană referitor la Programul Orizontal
privind managementul fondurilor de pre-aderare**

Analizând proiectul de **Ordonanță pentru ratificarea
Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și
Comisia Europeană referitor la Programul Orizontal privind
managementul fondurilor de pre-aderare**, transmis de Secretariatul
General al Guvernului cu adresa nr.12 din 24.01.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din
Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de ordonanță, cu următoarele
observații și propuneri :

1. Pentru rigoare normativă, ar trebui ca în **titlul** proiectului
ordonanței și în art.1, să fie redat întocmai titlul Memorandumului de
finanțare, adică “Programul orizontal de pregătire a țărilor candidate
pentru descentralizarea extinsă (EDIS) în managementul fondurilor de
pre-aderare în România”.

De asemenea, în titlu ar trebui menționate **locul și data
semnării**, ca elemente de identificare ale Memorandumului.

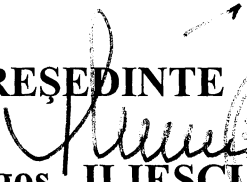
2. Semnalăm faptul că, potrivit legislației române în vigoare, în
Memorandum nu trebuie să se prevadă că acesta intră în vigoare **la
data semnării lui**.

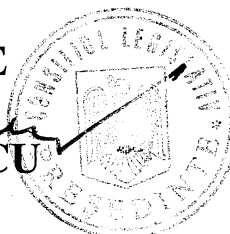
3. În ceea ce privește textul în limba română a Memorandumului de înțelegere, semnalăm următoarele:

a) în cuprinsul Memorandumului nu s-a respectat regula alternatului;

b) clauza de la art.5 din Memorandumul de înțelegere nu satisface cerințele regulii cutumiare, prevăzute de art.10 din Convenția privind dreptul tratatelor (Viena 1969). Din acest motiv, ar fi fost corect dacă în finalul clauzei se reținea cel puțin expresia “**ambele texte fiind egal autentice**”, consacrată în practica internațională în materie.

Totodată, semnalăm că textul nu cuprinde atestarea faptului că reprezintă o traducere oficială sau autorizată a documentului original în limba engleză.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 130/28.01.2003